



Distr.
GENERAL

FCCC/CP/2008/7
19 March 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف

تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الرابعة عشرة، المعقودة في بوزنان
في الفترة من ١ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

الجزء الأول: المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٥	٦-١	أولاً - افتتاح الدورة (البندان ١ و ٢ (أ) من جدول الأعمال)
٥	٢	ألف - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة
٥	٣	باء - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة
٥	٤	جيم - بيانات رؤساء الحكومات
٦	٦-٥	دال - كلمة ترحيب وبيانات أخرى
٦	٣١-٧	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)
٦	٨-٧	ألف - اعتماد النظام الداخلي
٦	١١-٩	باء - إقرار جدول الأعمال
٩	١٤-١٢	جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
١٠	١٦-١٥	دال - قبول المنظمات بصفة مراقب
١٠	٢٤-١٧	هاء - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين
١٢	٢٦-٢٥	واو - موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة
١٢	٢٨-٢٧	زاي - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
		ثانياً - (تابع)
١٢	٣٠-٢٩	حاء - الحضور
١٣	٣١	طاء - الوثائق
		ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)
١٣	٣٧-٣٢	ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
١٣	٣٤-٣٢	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ
١٤	٣٧-٣٥	رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (البند ٤ من جدول الأعمال)
١٤	٤٣-٣٨	خامساً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية (البند ٥ من جدول الأعمال)
١٦	٦٣-٤٤	ألف - الآلية المالية للاتفاقية
١٦	٤٦-٤٤	باء - البلاغات الوطنية
١٧	٥٤-٥١	جيم - تطوير التكنولوجيات ونقلها
١٨	٥٧-٥٥	دال - بناء القدرات بموجب الاتفاقية
١٨	٦٢-٥٨	هاء - تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية
١٩	٦٣	واو - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
		سادساً - معلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان الفترة ٢٠١٢-٢٠٠٨ (البند ٦ من جدول الأعمال)
١٩	٦٩-٦٤	سابعاً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ٧ من جدول الأعمال)
		البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
٢٠	٧١-٧٠	أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩
٢١	٧٥-٧٢	ثامناً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٨ من جدول الأعمال)
٢١	٧٣	ألف - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات
٢١	٧٤	باء - بيانات مسؤولي الأمم المتحدة
٢١	٧٥	جيم - بيانات المسؤولين الحكوميين والوزراء ورؤساء الوفود الآخرين ...

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات
٢٢	٧٦
٢٢	٧٧
٢٢	٨١-٧٨
٢٢	٧٨
٢٣	٧٩
٢٣	٨١-٨٠

المرفقات

المرفق

٢٤	الأول - أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف
٢٨	الثاني - قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبنود ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو
٣٥	الثالث - قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبنود ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو
٣٦	الرابع - الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية، ٢٠٠٩-٢٠١٣
٣٧	الخامس - الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة

المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف

FCCC/CP/2008/7/Add.1

المقرر

- ١/م-أ-١٤ المضي قدماً بخطة عمل بالي
- ٢/م-أ-١٤ تطوير التكنولوجيات ونقلها
- ٣/م-أ-١٤ الآلية المالية للاتفاقية: الاستعراض الرابع للآلية المالية
- ٤/م-أ-١٤ إرشادات إضافية إلى مرفق البيئة العالمية
- ٥/م-أ-١٤ إرشادات إضافية لتشغيل الصندوق الخاص بأقل البلدان نمواً
- ٦/م-أ-١٤ بناء القدرات للبلدان النامية بموجب الاتفاقية
- ٧/م-أ-١٤ مواصلة الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية
- ٨/م-أ-١٤ المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية
- ٩/م-أ-١٤ موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة

القرار

- ١/م-أ-١٤ الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية بولندا ولسكان مدينة بوزنان

أولاً - افتتاح الدورة (البندان ١ و ٢ (أ) من جدول الأعمال)

١ - افتتحت الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف، المعقودة عملاً بالفقرة ٤ من المادة ٧ من الاتفاقية^(١)، في معرض بوزنان الدولي في بوزنان ببولندا، في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨. وافتتح الدورة رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة السيد رحمة ويتولار وزير الدولة لشؤون البيئة في إندونيسيا.

ألف - بيان رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة

٢ - أدلى الرئيس المنتهية ولايته، السيد ويتولار، ببيان أعرب فيه عن شكره لجميع المشاركين في المؤتمر على ما قدموه إليه من مساعدة خلال السنة الماضية^(٢).

باء - انتخاب رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة (البند ٢ (أ) من جدول الأعمال)

٣ - انتخب مؤتمر الأطراف بالتزكية، في جلسته الأولى^(٣)، المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، بناءً على اقتراح من الرئيس المنتهية ولايته، السيد ماسييج نوفتسكي، وزير البيئة في بولندا، رئيساً له. وهنأ الرئيس المنتهية ولايته السيد نوفتسكي على انتخابه رئيساً للمؤتمر وتمنى له كل النجاح في توجيه أعمال مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة.

جيم - بيانات رؤساء الحكومات

٤ - أدلى كل من رئيس وزراء بولندا، السيد دونالد تاسك، ورئيس وزراء الدانمرك، السيد أندرس فوغ راسموسن^(٤) ببيان.

(١) عُقدت الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف بالتزامن مع انعقاد الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وترد في تقرير منفصل مداولات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وتُستنسخ في كلا التقريرين مداولات الجلسات المشتركة التي عقدها مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو خلال الجزء الرفيع المستوى.

(٢) يمكن الاطلاع على تسجيلات الفيديو الكاملة على العنوان التالي على شبكة الإنترنت: <http://copportal1.man.poznan.pl>. ويمكن الاطلاع أيضاً على النصوص المستنسخة لبيانات مختارة، بما فيها بيانات أدلى بها رؤساء دول أو حكومات، على موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت في العنوان التالي: http://unfccc.int/meetings/cop_14/statements/items/4662.php.

(٣) إن جلسات مؤتمر الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

(٤) إن البيانات التي أدلى بها خلال افتتاح مؤتمر الأطراف تناولت بوجه عام أعمال مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ برمتها.

دال - كلمة ترحيب وبيانات أخرى

- ٥- أدلى ببيانات أيضاً رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة المنتخب حديثاً؛ ورئيس الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ، السيد راجندرا باشوري؛ والأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، السيد إيفو دي بور. وأدلى عمدة بوزنان، السيد ريسكارد غروبلني، بكلمة ترحيب.
- ٦- وأدلى ببيانات عامة إضافية ممثلو أنتيغوا وبربودا (باسم مجموعة الـ ٧٧ والصين) وأستراليا (باسم المجموعة الجامعة)^(٥)، وفرنسا (باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها)^(٦)، وغرينادا (باسم تحالف الدول الجزرية الصغيرة)، وملديف (باسم أقل البلدان نمواً)، وسويسرا (باسم مجموعة سلامة البيئة)، والجزائر (باسم المجموعة الأفريقية).

ثانياً - المسائل التنظيمية

(البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد النظام الداخلي

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

- ٧- ذكّر الرئيس، في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، بأن رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة كان قد أعلن أنه سيبليغ مؤتمر الأطراف بما قد يستجد من تطورات فيما يتعلق باعتماد النظام الداخلي.
- ٨- ونظراً إلى أنه لم يُتوصَّل حتى الآن إلى توافق في الآراء بشأن هذه المسألة، وبناءً على مقترح مقدم من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف، مثلما حدث في الدورات السابقة، أن يتواصل تطبيق مشروع النظام الداخلي الوارد في الوثيقة FCCC/CP/1996/2، باستثناء مشروع المادة ٤٢. وأعلن الرئيس أنه سيقدم تقريراً إلى مؤتمر الأطراف في حالة حدوث أية تطورات جديدة في هذا الشأن.

باء - إقرار جدول الأعمال

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

- ٩- لأغراض النظر في هذا البند الفرعي، عُرضت على مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/CP/2008/1 والوثيقة Add.1، التي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه، بالإضافة إلى جدول أعمال مؤقت تكميلي. وقد أُعيدَ جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الثامنة والعشرين للهيئة الفرعية

(٥) ذكر ممثل أستراليا أن الأجزاء من بيانه المتعلقة بمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو تنطبق على أعضاء المجموعة الجامعة التي هي أطراف في بروتوكول كيوتو.

(٦) حظي الموقف المعرب عنه في هذا البيان بتأييد كل من ألبانيا، والبوسنة والهرسك، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وكرواتيا.

للتنفيذ، والآراء التي أعرب عنها أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف. وصدر جدول الأعمال المؤقت التكميلي استجابةً لطلب مقدم من كازاخستان بإدراج بند عنوانه "معلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان للفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢". وهذا البند، الذي طُلب إضافته بعد صدور جدول الأعمال المؤقت، قد أُدرج وفقاً للمادة ١٢ من مشروع النظام الداخلي الجاري تطبيقه.

١٠- وذكر الرئيس بأن الأمين التنفيذي كان قد قدم، بناءً على طلب من مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة^(٧)، تقريراً إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة والعشرين بشأن السبل الممكنة لتناول بند جدول الأعمال المعنون "الاستعراض الثاني لمدى كفاية الفقرة ٢(أ) و(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية". وفي تلك الدورة، أحاطت الهيئة الفرعية للتنفيذ علماً بمقترحات الأمين التنفيذي وأوصت مؤتمر الأطراف بأن يؤجل نظره في هذا البند إلى دورته السادسة عشرة، عملاً بأحكام المادة ١٣ من مشروع النظام الداخلي الجاري تطبيقه، على أن يُقرّر مؤتمر الأطراف آنذاك، رهناً بما يُستجد من تطورات أخرى، كيفية المضي قدماً^(٨). وبناءً على مقترح من الرئيس وبلاستناد إلى توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ، قرر مؤتمر الأطراف إرجاء النظر في هذا البند إلى دورته السادسة عشرة.

١١- وبناءً على مقترح من الرئيس، أقرّ مؤتمر الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:

١- افتتاح الدورة.

٢- المسائل التنظيمية:

(أ) انتخاب رئيس الدورة الرابعة عشرة للمؤتمر؛

(ب) اعتماد النظام الداخلي؛

(ج) إقرار جدول الأعمال؛

(د) انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس؛

(هـ) قبول المنظمات بصفة مراقب؛

(و) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛

(ز) موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة؛

(ح) اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض.

٣- تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:

(أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛

(ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.

(٧) الوثيقة FCCC/CP/2007/6، الفقرة ٢٣.

(٨) الوثيقة FCCC/SBI/2008/8، الفقرة ١١٩.

- ٤ - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية.
- ٥ - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية:
- (أ) الآلية المالية للاتفاقية؛
- (ب) البلاغات الوطنية؛
- ١٠` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- ٢٠` البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية؛
- (ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها؛
- (د) بناء القدرات بموجب الاتفاقية؛
- (هـ) تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية:
- ١٠` تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)؛
- ٢٠` المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً؛
- (و) مسائل أخرى أحوالها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف.
- ٦ - معلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان للفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢.
- ٧ - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
- (أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛
- (ب) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.
- ٨ - الجزء الرفيع المستوى.
- ٩ - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.
- ١٠ - مسائل أخرى.
- ١١ - اختتام الدورة:
- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الرابعة عشرة؛
- (ب) اختتام الدورة.

جيم - انتخاب أعضاء المكتب غير الرئيس
(البند ٢(د) من جدول الأعمال)

١٢ - أبلغ الرئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، بأن السيدة كارين نيكول سميث (بربادوس) قد أجرت مشاورات بشأن هذه المسألة خلال الدورة الثامنة والعشرين لكل من الهيئتين الفرعيتين. إلا أنه لم ترد حتى الآن ترشيحات من جميع المجموعات الإقليمية. وبناءً على مقترح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف إرجاء انتخاب أعضاء المكتب إلى حين تقديم جميع الترشيحات. ودُعيت السيدة سميث إلى مواصلة المشاورات خلال الدورة.

١٣ - وفي الجلسة السابعة لمؤتمر الأطراف المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، انتخب المؤتمر بالتركية، بناءً على مقترح مقدم من الرئيس، سبعة نواب للرئيس ومقررًا لمؤتمر الأطراف ورئيس كل من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ. وتشكل مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة على النحو التالي:

الرئيس

السيد ماسييج نوفتسكي (بولندا)

نواب الرئيس

السيد محمد باركيندو (نيجيريا)

السيد إيريك موغورسي (جمهورية تنزانيا المتحدة)

السيد محمد الصبان (المملكة العربية السعودية)

السيد فلاد تروسكا (رومانيا)

السيدة كارين كريستيانا فيغوريس أولسين (كوستاريكا)

السيد فيليب ويتش (جزر البهاما)

السيد كولن بيك (جزر سليمان)

المقرر

السيدة غيرتراود فولانسكي (النمسا)

رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

السيدة هيلين بلوم (نيوزيلندا)

رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ

السيدة ليانا براتاسيدا (إندونيسيا)

١٤ - وأعرب الرئيس عن شكره للمقررة على ما قامت به من عمل صعب بشأن المشاورات المتعلقة بالانتخابات، وهنأ أعضاء المكتب المنتخبين حديثاً، وأعرب عن تقديره لأعضاء المكتب السابقين لما أتاحوه من توجيه وقيادة.

دال - قبول المنظمات بصفة مراقب (البند ٢(هـ) من جدول الأعمال)

١٥ - نظر مؤتمر الأطراف، في جلسته الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، في مذكرة مقدمة من الأمانة بشأن قبول المنظمات بصفة مراقب^(٩) أُدرجت فيها ثمان منظمات حكومية دولية و١٠٦ منظمات غير حكومية كانت قد طلبت قبولها بصفة مراقب. وعملاً بالفقرة ٦ من المادة ٧ من الاتفاقية، وبناءً على توصية من مكتب مؤتمر الأطراف الذي كان قد استعرض قائمة المنظمات المتقدمة بطلب لهذا الغرض، قرّر مؤتمر الأطراف قبول هذه المنظمات بصفة مراقب^(١٠).

١٦ - وأكد الرئيس على أهمية إشراك المنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية في عملية الاتفاقية، ورحب بالمنظمات الجديدة التي قرر مؤتمر الأطراف قبولها في دورته الرابعة عشرة ودعاها إلى الاضطلاع بدور نشط.

هاء - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين (البند ٢(و) من جدول الأعمال)

١٧ - لدى عرض هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، وجه الرئيس انتباه مؤتمر الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/CP/2008/1. ولاحظ أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان بهدف القيام، قبل انتهاء دورتيهما في ١٠ كانون الأول/ديسمبر، بإعداد مشاريع مقررات واستنتاجات لتقديمها إلى مؤتمر الأطراف.

١٨ - وبناءً على مقترح مقدّم من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف أن يحيل البنود إلى الهيئتين الفرعيتين للنظر فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة، على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

- | | |
|---------------|---|
| البند ٥(أ) | الآلية المالية للاتفاقية |
| البند ٥(ب) ١ | البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية |
| البند ٥(ب) ٢ | البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية |
| البند ٥(ج) | تطوير التكنولوجيات ونقلها |
| البند ٥(د) | بناء القدرات بموجب الاتفاقية |
| البند ٥(هـ) ١ | تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠) |

(٩) الوثيقة FCCC/CP/2008/3.

(١٠) قُبِلت إحدى المنظمات بصفة مراقب في الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف فقط.

البند ٥(هـ) ٢٠٠٧ المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً

البند ٧(أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

البند ٧(ب) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

البند ٥(ج) تطوير التكنولوجيات ونقلها

البند ٥(هـ) ١٠ تنفيذ برنامج عمل بونيس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)

١٩- وجرى تذكير المندوبين بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية ستنتظران في جوانب مختلفة من البندين الفرعيين ٥(ج) و ٥(هـ) ١٠.

٢٠- وفيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال المعنون "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية"، اقترح الرئيس أن يطلب مؤتمر الأطراف إلى رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية، السيد لويز فيغريديو ماشادو (البرازيل)، أن يستشير الوفود بصفة غير رسمية بشأن محتوى مقرر يعتمد مؤتمر الأطراف، وأن يقدم إلى رئيس مؤتمر الأطراف تقريراً عن نتائج المشاورات بحلول ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨.

٢١- واقترح الرئيس أن ينتخب مؤتمر الأطراف الرئيس ونائب الرئيس الجديدين للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص) في جلسته العامة الختامية المقرر عقدها في ١٢ كانون الأول/ديسمبر. وهذا سيمكّن رئيس الفريق العامل المخصص من أن يقدم تقريراً عن أعمال هذا الفريق في بداية الجزء الرفيع المستوى للدورة يوم ١١ كانون الأول/ديسمبر.

٢٢- وفيما يخص البند ٦ من جدول الأعمال المعنون "معلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان للفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢"، اقترح رئيس المؤتمر أن يجري مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة ويقدم إلى مؤتمر الأطراف في نهاية الدورة تقريراً عن نتائج مشاوراته.

٢٣- وفيما يتعلق بالبند ٨ من جدول الأعمال المعنون "الجزء الرفيع المستوى"، ذكر رئيس مؤتمر الأطراف بأن التواريخ المقررة لعقد الجزء الرفيع المستوى هي ١١ و ١٢ كانون الأول/ديسمبر. وسيعقد الجزء الرفيع المستوى على أساس أن تكون هناك قائمة واحدة للمتكلمين وأن يتكلم كل طرف، بما في ذلك الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو، مرة واحدة فقط. ولن تُتخذ أية مقررات في الجلسات المشتركة. واقترح رئيس المؤتمر، يؤيده في ذلك أعضاء مكتب المؤتمر، أن تقتصر المدة المخصصة لكل بيان من البيانات التي يُدلى بها في الجزء الرفيع المستوى على ثلاث دقائق.

٢٤- ووافق مؤتمر الأطراف على المضي قدماً في عمله على أساس المقترحات التي قدمها الرئيس.

واو - موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة (البند ٢(ز) من جدول الأعمال)

٢٥- أشار رئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، إلى أنه سيجري مشاورات بشأن هذا البند الفرعي ويقدم تقريراً إلى جلسة مقبلة.

٢٦- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، قدّم رئيس مؤتمر الأطراف تقريراً عن نتائج مشاوراته. ودعا الرئيس المؤتمر إلى النظر في مشروع مقرر^(١١) يقبل العرض السخي المقدم من جنوب أفريقيا لاستضافة الدورة السابعة عشرة لمؤتمر الأطراف والدورة السابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في عام ٢٠١١ ويطلب إلى الأطراف التقدم بعروض لاستضافة الدورة ١٦ لمؤتمر الأطراف والدورة السادسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في اجتماع كيوتو. وقام الرئيس، وهو يتصرف بناء على توصية مقدمة من مكتب المؤتمر بتغيير موعد الدورة ١٥ لمؤتمر الأطراف بمقدار أسبوع واحد مراعاة لعيد الأضحى، باقتراح عقد الدورة ١٥ لمؤتمر الأطراف والدورة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في الفترة من ٧ إلى ١٨ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩. وأعرب أيضاً عن امتنانه لحكومة الدانمرك لتحليها بالمرونة والروح البناءة بشأن هذه المسألة. وبت مؤتمر الأطراف في هذا المقترح المقدم من الرئيس فاعتمد المقرر ٩/م أ-١٤ المعنون "موعد ومكان انعقاد الدورات المقبلة" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

زاي - اعتماد التقرير المتعلق بوثائق التفويض (البند ٢(ح) من جدول الأعمال)

٢٧- في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، وجّه الرئيس الانتباه إلى التقرير المتعلق بوثائق التفويض^(١٢) الذي يشير إلى موافقة المكتب على وثائق تفويض ممثلي الأطراف.

٢٨- واعتمد مؤتمر الأطراف التقرير بناء على توصية من المكتب.

حاء - الحضور

٢٩- حضر الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف ودورتي الهيئتين الفرعيتين للتنفيذ اللتين تزامنتا معها ممثلون عن ١٩١ طرفاً من أطراف الاتفاقية الإطارية، فضلاً عن الدول التي لديها صفة المراقب، وممثلون عن هيئات وبرامج الأمم المتحدة، وأمانات الاتفاقية، والوكالات والمؤسسات المتخصصة، والمنظمات ذات الصلة في منظومة الأمم المتحدة. ويمكن الاطلاع على القائمة الكاملة في المرفق الأول.

(١١) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.6.

(١٢) الوثيقة FCCC/CP/2008/4-FCCC/KP/CMP/2008/8.

٣٠- وحضر الدورة أيضاً ممثلون عن ٣٦ منظمة حكومية دولية و ٣٨٤ منظمة غير حكومية. وللاطلاع على القائمة الكاملة انظر الوثيقة FCCC/CP/2008/INF.1 (الجزء ٢).

طاء - الوثائق

٣١- ترد في المرفق الخامس الوثائق التي عُرضت على مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة.

ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (البند ٣(أ) من جدول الأعمال)

٣٢- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثامنة والعشرين المعقودة في بون في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨^(١٣).

٣٣- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، عرضت رئيسة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية السيدة هيلين بلوم (نيوزيلندا) مشروع تقرير هذه الهيئة الفرعية عن دورتها التاسعة والعشرين^(١٤)، وقدمت تقريراً شفويّاً عن النتائج ذات الصلة بمؤتمر الأطراف^(١٥). وأوصت هذه الهيئة الفرعية، في دورتها الثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين مؤتمر الأطراف باعتماد مشروع مقرر وانتخبت الهيئة الفرعية في دورتها التاسعة والعشرين، لعضوية مكتبها، السيد أ. ج. م. رضاء الكبير (بنغلاديش) نائباً للرئيس والسيد بوروشوتام غيمير (نيبال) مقررّاً.

٣٤- وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف علماً، بناء على مقترح من الرئيس، بهذين التقريرين وأعرب عن تقديره للسيدة بلوم على عملها وتوجيهها خلال العام الماضي كرئيسة للجنة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

(١٣) FCCC/SBSTA/2008/6.

(١٤) FCCC/SBSTA/2008/L.14.

(١٥) بالإشارة إلى استنتاجات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن بند جدول الأعمال المعنون "خفض الانبعاثات الناتجة عن إزالة الغابات في البلدان النامية: نُهج لحفز العمل"، ذكر ممثل الدانمرك أن هذه الاستنتاجات (الواردة في الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/13، الفقرات ٣٥-٤٨) قد اعتمدت بتوافق الآراء. وليس في اشتراك الدانمرك في توافق الآراء هذا أساس بموقفها المعروف جيداً بشأن حقوق الشعوب الأصلية كما يُعترف بها أيضاً في إعلان الأمم المتحدة المتعلق بحقوق الشعوب الأصلية المعتمد في أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧.

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ (البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

٣٥- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثامنة والعشرين المعقودة في بون في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨^(١٦).

٣٦- وفي الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، قدم رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ السيد باقر أسدي (جمهورية إيران الإسلامية) مشروع تقرير هذه الهيئة الفرعية عن دورتها التاسعة والعشرين^(١٧)، وقدم تقريراً شفويّاً عن النتائج ذات الصلة بمؤتمر الأطراف. وقدمت الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين خمسة مشاريع مقررات لاعتمادها من مؤتمر الأطراف. وانتخبت الهيئة الفرعية للتنفيذ، في دورتها التاسعة والعشرين، لعضوية مكتبها، السيدة ناتاليا كوشكو (أوكرانيا) نائبة للرئيس والسيد كاديو أهوسان (كوت ديفوار) مقررّاً.

٣٧- وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً بهذين التقريرين، وأعرب عن تقديره للسيد أسدي على توجيهه لعمل الهيئة الفرعية للتنفيذ خلال العام الأخيرين.

رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية

(البند ٤ من جدول الأعمال)

٣٨- في الجلسة الثانية المعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، دعا رئيس مؤتمر الأطراف، وهو يشير إلى الفقرة ٩ من المقرر ١/م أ-١٣ (خطة عمل بالي)، رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص) إلى أن يعرض على مؤتمر الأطراف تقريراً عن التقدم المحرز^(١٨).

٣٩- وقدم رئيس الفريق العامل المخصص تقريراً عن الدورات الأربع التي عقدها الفريق العامل المخصص خلال العام الماضي. وقد وافق الفريق العامل المخصص، في دورته الأولى، على السعي إلى تحقيق تقدم بشأن جميع العناصر المسندة إليه في خطة عمل بالي وإلى الاضطلاع بأعماله بطريقة متناسقة ومتكاملة وشفافة. ونظر الفريق العامل المخصص في جميع عناصر خطط عمل بالي والصلات القائمة بينها وذلك في جميع الدورات الأربع المعقودة في عام ٢٠٠٨. وقد تحقق ذلك بفضل تناول رؤية مشتركة بشأن العمل التعاوني الطويل الأجل، والعمل المعزز بشأن التكيف مع تغير المناخ وما يرتبط به من وسائل تنفيذ، والعمل المعزز بشأن التخفيف وما يرتبط به من وسائل تنفيذ، والوفاء بالالتزامات في مجالي التكنولوجيا والتمويل، بما في ذلك النظر في الترتيبات المؤسسية. وذكر رئيس

(١٦) FCCC/SBI/2008/8 و Add.1.

(١٧) FCCC/SBI/2008/L.15.

(١٨) يرد هذا التقرير في المرفق الأول للتقرير المتعلق بالدورة الرابعة للفريق العامل المخصص

(FCCC/AWGLCA/2008/17).

الفريق العامل المخصص أن الأطراف قد شاركت بنشاط وأحرزت تقدماً، فبينت بشكل محدد رؤيتها واهتماماتها كما قدمت أفكاراً ومقترحات ملموسة. وقد تيسرت أعمال الفريق العامل المخصص بفعل النظر على نحو متعمق في القضايا الرئيسية في ثماني حلقات عمل أثناء الدورة، مما عزز التفاهم المتبادل بشأن تحديد الأحكام والآليات والترتيبات المؤسسية التي يكون من شأنها دعم تنفيذ الاتفاقية. وسيعقد مزيد من حلقات العمل في الدورة القادمة للفريق العامل المخصص في آذار/مارس - نيسان/أبريل ٢٠٠٩.

٤٠ - وأفاد رئيس الفريق العامل المخصص أيضاً أنه قد قام، بناء على دعوة من هذا الفريق في دورته الثالثة، بإعداد تجميع للأفكار والمقترحات المقدمة من الأطراف، أخذاً في الحسبان مدخلات مقدمة من منظمات مشاركة بصفة مراقب. وقد أُنِحت وثيقة التجميع هذه للدورة الرابعة وجرى تحديثها أثناء الدورة لكي تضم أفكاراً ومقترحات إضافية^(١٩). وتقدم هذه الوثيقة نظرة عامة على الأفكار والمقترحات المقدمة، مما يمكن الأطراف من التمييز بين مجالات التلاقي والتباعد ومما يسهم في تحريك المفاوضات إلى الأمام بشأن عناصر خطة عمل بالي في عام ٢٠٠٩.

٤١ - وأشار رئيس الفريق العامل المخصص إلى أن الفريق قد اعتمد استنتاجات بشأن برنامج عمله لعام ٢٠٠٩، ووافق على الانتقال إلى طور التفاوض الكامل^(٢٠). وأوضح أن الفريق قد دعا رئيسه إلى إعداد مزيد من الوثائق، بما في ذلك النص التفاوضي، للمساعدة على تركيز المفاوضات، وأن نداءً قد وُجّه لتقديم مزيد من المقترحات من الأطراف بشأن محتوى النتيجة المتفق عليها وشكلها من أجل استعراض وتقييم نطاق المفاوضات ومدى تقدمها في الدورة السادسة للفريق العامل المخصص المقرر عقدها في حزيران/يونيه ٢٠٠٩. وأُتفق على تضمين الجدول الزمني لعام ٢٠٠٩ أربع دورات يصل مجموع مدتها إلى ثمانية أسابيع، وأن الحاجة إلى وقت إضافي للاجتماعات في عام ٢٠٠٩ ستبقى قيد الاستعراض.

٤٢ - وفي الجلسة السابعة لمؤتمر الأطراف المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد رئيس المؤتمر أن المشاورات التي أجراها رئيس الفريق العامل المخصص (انظر الفقرة ٢٠ أعلاه) قد أسفرت عن وضع مشروع مقرر أحيل لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف^(٢١). وبناء على مقترح مقدم من رئيس مؤتمر الأطراف، اعتمد المؤتمر هذا النص بوصفه المقرر ١/م-أ-١٤ بعنوان "المضي قدماً بخطة عمل بالي" (FCCC/CP/2008/7/Add.1). وأعرب الرئيس عن شكره للسيد فيغيريدو ماشادو على عمله المرموق وعلى توليه القيادة كرئيس للفريق العامل المخصص خلال العام الماضي.

٤٣ - وفي الجلسة نفسها، أشار رئيس مؤتمر الأطراف إلى أن المؤتمر كان قد وافق في جلسته الأولى على أن يجري انتخاب الرئيس ونائب الرئيس الجديدين للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص) في جلسته العامة الختامية (انظر الفقرة ٢١ أعلاه). وبناء على مقترح

(١٩) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/16/Rev.1.

(٢٠) الوثيقة FCCC/AWGLCA/2008/L.10.

(٢١) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.4.

مقدم من رئيس مؤتمر الأطراف، انتخب المؤتمر بالتزكية السيد ميكائيل زاميت كوتاجار (مالطة) رئيساً للفريق العامل المخصص، والسيد فيغيريدو ماشادو نائباً للرئيس والسيدة ليليان بورتيو (باراغواي) مقررة لهذا الفريق.

خامساً - استعراض تنفيذ الالتزامات والأحكام الأخرى المنصوص عليها في الاتفاقية

(البند ٥ من جدول الأعمال)

ألف - الآلية المالية للاتفاقية

(البند ٥(أ) من جدول الأعمال)

٤٤ - في إطار هذا البند الفرعي من جدول الأعمال، كان معروضاً على مؤتمر الأطراف تقرير مرفق البيئة العالمية^(٢٢) وقد أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٤٥ - وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٣) اعتمد مؤتمر الأطراف في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر المقرر ٣/م أ-١٤ المعنون "الآلية المالية للاتفاقية: الاستعراض الرابع للآلية المالية" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

٤٦ - وفي الجلسة نفسها، أشار الرئيس إلى أن الهيئة الفرعية للتنفيذ، كما أفاد رئيسها، لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق بشأن توجيه إرشادات إضافية إلى مرفق البيئة العالمية. وقد طلب رئيس مؤتمر الأطراف من رئيسة الهيئة الفرعية للتنفيذ إجراء مشاورات بالنيابة عنه أسفرت عن تقديم مشروع مقرر^(٢٤) لكي يعتمد مؤتمر الأطراف. وقام مؤتمر الأطراف، بناء على اقتراح مقدم من رئيسه، باعتماد المقرر ٤/م أ-١٤ المعنون "توجيه إرشادات إضافية إلى مرفق البيئة العالمية" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

باء - البلاغات الوطنية

(البند ٥(ب) من جدول الأعمال)

١ - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية

(البند ٥(ب) '١' من جدول الأعمال)

٤٧ - أُحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

٤٨ - وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، لاحظ مؤتمر الأطراف، في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أحاطت علماً بالتقرير المتعلق ببيانات الجرد الوطنية لغازات الدفيئة

(٢٢) الوثيقة FCCC/CP/2008/2/Rev.1.

(٢٣) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.29.

(٢٤) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.5.

المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (أطراف المرفق الأول) عن الفترة ١٩٩٠-٢٠٠٦^(٢٥) وتقرير عن حالة استعراض البلاغات الوطنية الرابعة المقدمة من أطراف المرفق الأول^(٢٦).

٢- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية
(البند ٥(ب)٢، من جدول الأعمال)

٤٩- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

٥٠- وأفاد رئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أن الهيئة الفرعية للتنفيذ لم تتمكن من التوصية بمقرر لاعتماده في هذه الدورة بشأن البندين الفرعيين الحاليين إليها وهما: "أعمال فريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية" و"المعلومات الواردة في البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية". وستتناول الهيئة الفرعية للتنفيذ هاتين المسألتين مرة أخرى في دورتها القادمة.

جيم - تطوير التكنولوجيات ونقلها
(البند ٥(ج) من جدول الأعمال)

٥١- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وإلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٥٢- وأفاد رئيس مؤتمر الأطراف، في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أن مداولات الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ قد أسفرتا عن تقديم مشروع مقرر أوصت به الهيئة الفرعية للتنفيذ كيما يعتمده مؤتمر الأطراف^(٢٧).

٥٣- وفي الجلسة نفسها فإن مؤتمر الأطراف، بناء على مقترح مقدم من الرئيس، قد قبل مقترحاً مقدماً من غانا لإعادة تسمية البرنامج المذكور في مشروع المقرر ليصبح "برنامج بوزنان الاستراتيجي المتعلق بنقل التكنولوجيا"، واعتمد المقرر ٢/م أ-١٤ المعنون "تطوير التكنولوجيات ونقلها"، بصيغته المعدلة (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

٥٤- وهناً رئيس المؤتمر الأطراف على ما قامت به من عمل، وشجع على التعاون بشأن هذه القضية الهامة في الدورات القادمة.

(٢٥) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.28 و Corr.1.

(٢٦) الوثيقة FCCC/SBI/2008/INF.7.

(٢٧) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.28/Add.1.

دال - بناء القدرات بموجب الاتفاقية

(البند ٥(د) من جدول الأعمال)

- ٥٥ - أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٥٦ - وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف علماً، في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ والمعنونة "بناء القدرات بموجب الاتفاقية"^(٢٨).
- ٥٧ - وفي الجلسة نفسها فإن مؤتمر الأطراف، بناءً على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٩) اعتمد المقرر ٦/م أ-١٤ المعنون "بناء القدرات للبلدان النامية بموجب الاتفاقية" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

هاء - تنفيذ الفقرتين ٨ و ٩ من المادة ٤ من الاتفاقية

(البند ٥(هـ) من جدول الأعمال)

- ١ - تنفيذ برنامج عمل بوينس آيرس بشأن تدابير التكيف والاستجابة (المقرر ١/م أ-١٠)
(البند ٥(هـ) '١' من جدول الأعمال)

- ٥٨ - أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وإلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٥٩ - وأفاد رئيس المؤتمر مع الأسف، في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أن الهيئة الفرعية للتنفيذ لم تتوصل إلى استنتاجات بشأن البند الفرعي المتصل بالموضوع: "التقدم المحرز بشأن تنفيذ المقرر ١/م أ-١٠" ودعا الهيئة الفرعية للتنفيذ إلى مواصلة النظر في هذا البند في دورتها الثلاثين. وشجع الأطراف على تعزيز جهودها في المناقشات المتعلقة بهذه المسألة الحاسمة الأهمية في دوراتها القادمة.
- ٦٠ - وفي الجلسة نفسها، أحاط مؤتمر الأطراف علماً، بناءً على مقترح مقدم من رئيس المؤتمر، بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بشأن "برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه"^(٣٠)، ودعا هذه الهيئة الفرعية إلى مواصلة نظرها في هذا البند في دورتها الثلاثين.

(٢٨) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.25.

(٢٩) FCCC/SBI/2008/8/Add.1.

(٣٠) الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/L.13/Rev.1.

٢- المسائل المتعلقة بأقل البلدان نمواً
(البند ٥(هـ) '٢' من جدول الأعمال)

٦١- أحيل هذا البند الفرعي إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٦٢- وقام مؤتمر الأطراف، في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، وبناءً على توصية مقدمة من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣١)، باعتماد المقرر ٥/م-أ-١٤ المعنون "إرشادات إضافية من أجل تشغيل صندوق أقل البلدان نمواً" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

واو - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف
(البند ٥(و) من جدول الأعمال)

٦٣- بناءً على توصية من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية^(٣٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، المقرر ٧/م-أ-١٤ المعنون "مواصلة الأنشطة المنفذة تنفيذاً مشتركاً في إطار المرحلة التجريبية" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

سادساً - معلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان
الفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢

(البند ٦ من جدول الأعمال)

١- المداولات

٦٤- في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، أشار رئيس مؤتمر الأطراف إلى أن كازاخستان قد اقترحت هذا البند بغية تقديم معلومات عن التزاماتها الطوعية فيما يتعلق بخفض الانبعاثات. وقد قدمت كازاخستان معلومات ذات صلة بالموضوع إلى الأمانة وهي معلومات أتيحت في جدول أعمال مؤقت تكميلي (انظر الفقرة ٩ أعلاه)^(٣٣). ووافق مؤتمر الأطراف، بناءً على مقترح مقدم من رئيس المؤتمر، على أن يجري الرئيس مشاورات غير رسمية بشأن هذه المسألة.

٦٥- وبناءً على مقترح مقدم من الرئيس اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، الاستنتاجات المتعلقة بهذا البند^(٣٤).

(٣١) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.21/Add.1.

(٣٢) الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/L.19/Add.1.

(٣٣) الوثيقة FCCC/CP/2008/1/Add.1.

(٣٤) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.2.

٢- الاستنتاجات

٦٦- ذكّر مؤتمر الأطراف بالإخطار المقدم من حكومة كازاخستان، المؤرخ ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٠، ومفاده أنها تعترف، وفقاً للفقرة ٢(ز) من المادة ٤ من الاتفاقية، التقيد بالفقرتين ٢(أ) و ٢(ب) من المادة ٤ من الاتفاقية. وذكّر المؤتمر أيضاً بالاستنتاج الذي توصل إليه^(٣٥)، والذي يسلم فيه بأن كازاخستان ستصبح، بعد تصديقها على بروتوكول كيوتو، طرفاً مدرجاً في المرفق الأول لأغراض هذا البروتوكول وفقاً للفقرة ٧ من المادة ١ منه، بينما تظل لأغراض الاتفاقية طرفاً غير مدرج في المرفق الأول للاتفاقية. وذكّر مؤتمر الأطراف كذلك بأن كازاخستان تريد استخدام عام ١٩٩٢ كسنة أساس خاصة بها لأغراض الاتفاقية.

٦٧- ورحّب مؤتمر الأطراف بالمعلومات المتعلقة بالالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان للفترة ٢٠٠٨ - ٢٠١٢، وهي معلومات قدمتها كازاخستان في رسالة موجهة إلى الأمين التنفيذي مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨. وأحاط مؤتمر الأطراف علماً، بصفة خاصة، بالالتزام الطوعي الذي تعهدت به كازاخستان والممثل في الحفاظ على انبعاثاتها من غازات الدفيئة ذات المصدر البشري للفترة ٢٠٠٨-٢٠١٢ عند نسبة ١٠٠ في المائة من مستوى انبعاثاتها في عام ١٩٩٢.

٦٨- وكرّر مؤتمر الأطراف طلبه إلى كازاخستان تقديم بلاغها الوطني^(٣٦) وقوائم جردها السنوي لغازات الدفيئة^(٣٧) وفقاً للفقرة ٢(ب) من المادة ٤ والمادة ١٢ من الاتفاقية، باستخدام المبادئ التوجيهية للإبلاغ في إطار الاتفاقية والخاصة بالأطراف المدرجة في المرفق الأول.

٦٩- وأحاط مؤتمر الأطراف علماً بما أعربت عنه كازاخستان من اهتمام باستعراض قائمة جردها السنوي لغازات الدفيئة.

سابعاً - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية

(البند ٧ من جدول الأعمال)

البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧

(البند ٧(أ) من جدول الأعمال)

أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

(البند ٧(ب) من جدول الأعمال)

٧٠- أحيل هذان البندان الفرعيان إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيهما.

(٣٥) الوثيقة FCCC/CP/2001/13/Add.4، الفصل الخامس، جيم.

(٣٦) المقرر ٤/م أ-٥ و ٤/م أ-٨ و"المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، الجزء الثاني: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بتقديم البلاغات الوطنية" (FCCC/CP/1999/7).

(٣٧) المقررات ٣/م أ-٥، و ١٨/م أ-٨، و ١٣/م أ-٩ و"المبادئ التوجيهية لإعداد البلاغات الوطنية الواردة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية، الجزء الأول: المبادئ التوجيهية لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ فيما يتعلق بالإبلاغ عن قوائم الجرد السنوية" (FCCC/SBSTA/2006/9).

٧١- وبناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٣٨)، اعتمد مؤتمر الأطراف، في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، المقرر ٨/م أ-١٤ المعنون "المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية" (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

ثامناً - الجزء الرفيع المستوى (البند ٨ من جدول الأعمال)

٧٢- افتُتح الجزء الرفيع المستوى المشترك لمؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الرابعة، وقام بالافتتاح رئيس مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في الجلسة الثانية لمؤتمر الأطراف والجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف يوم ١١ كانون الأول/ديسمبر.

ألف - بيانات رؤساء الدول أو الحكومات

٧٣- أدلى الأفراد التالية أسماؤهم ببيانات خلال الجزء الرفيع المستوى:

السيد ليش كاتشنسكي	رئيس بولندا
السيد بهارات جاغديو	رئيس غيانا
السيد أبيساي إيليميا	رئيس وزراء توفالو
فريدريك راينفيلت	رئيس وزراء السويد

باء - بيانات مسؤولي الأمم المتحدة

٧٤- أدلى الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ببيان خلال الجزء الرفيع المستوى. وأدلى أيضاً الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ببيان.

جيم - بيانات المسؤولين الحكوميين والوزراء ورؤساء الوفود الآخرين

٧٥- أثناء الجزء الرفيع المستوى، أدلى السيد فالديمار بولاك، نائب رئيس وزراء بولندا ووزير الاقتصاد، ببيان. وفي الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو والمعقودة في ١١ كانون الأول/ديسمبر، وكذلك في الجلسات الثلاث اللاحقة للهيئتين الفرعيتين، أدلى ١٢١ شخصاً من الوزراء ورؤساء الوفود الآخرين ببيانات وطنية. وللإطلاع على قائمة المتكلمين، انظر المرفق الثاني.

تاسعاً - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ٩ من جدول الأعمال)

٧٦- في الجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف والجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، المعقودتين في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أدلى ممثلو منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية وآخرون ببيانات. وللإطلاع على قائمة هذه المنظمات، انظر المرفق الثالث.

عاشراً - مسائل أخرى (البند ١٠ من جدول الأعمال)

٧٧- في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أدلى عدد من الأطراف ببيانات بشأن ورقة غرفة الاجتماعات المتعلقة باجتماع المائدة المستديرة الوزاري غير الرسمي الذي عُقد بشأن الرؤية المشتركة بخصوص العمل التعاوني الطويل الأجل^(٣٩). وذكرت الهند أنه بينما تسلّم بحق الرئيس في صياغة موجزة للمداولات، فإنها لا يمكنها أن تقبل بعض الاستنتاجات الواردة في الورقة بالنظر إلى عدة أسباب من بينها أن النص لا يشمل إشارة محددة إلى المسؤوليات المشتركة ولكن المتباينة وقدرات كل طرف أو إلى مبدأ الإنصاف، كما أن صيغة الورقة توحى بالنتيجة المنتظرة وذلك في شكل صك ملزم قانوناً، وهو أمر لا يتفق مع خطة عمل بالي. وأعربت الصين وجمهورية فيتزويلا البوليفارية والمملكة العربية السعودية وكولومبيا وبوليفيا والفلبين وغابون عن تأييدها للموقف الهندي وأعربت جميعاً عن أوجه قلق مماثلة. وذكرت باكستان والصين والمملكة العربية السعودية والفلبين أيضاً أن الوثيقة لا تعبر عن توافق في الآراء وأكدت أنها تفهم أن طابع هذه الوثيقة، بما في ذلك أي تنقيح لها، يظل هو طابع الموجز الذي يعده الرئيس على مسؤوليته تماماً.

حادي عشر - اختتام الدورة (البند ١١ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الرابعة عشرة (البند ١١(أ) من جدول الأعمال)

٧٨- قام مؤتمر الأطراف، في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، بالنظر في مشروع التقرير المتعلق بدورته الرابعة عشرة^(٤٠) واعتمد نصه وأذن للمقرر بأن يكمل وضع التقرير تحت إشراف رئيس المؤتمر وبمساعدة من الأمانة.

(٣٩) الوثيقة FCCC/CP/2008/CRP.1/Rev.1.

(٤٠) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.1.

باء - الإعراب عن الامتثال للبلد المضيف

٧٩- في الجلسة السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، عرض ممثلا الدانمرك والبرازيل مشروع قرار بعنوان "الإعراب عن الامتثال لحكومة جمهورية بولندا وسكان مدينة بوزنان"^(٤١). وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف القرار ١/م أ-١٤ (FCCC/CP/2008/7/Add.1).

جيم - اختتام الدورة

(البند ١١ (ب) من جدول الأعمال)

٨٠- ذكر رئيس مؤتمر الأطراف في ملاحظاته الختامية^(٤٢) أن المؤتمر قد حقق نتائج ناجحة بعد أسبوعين من العمل الشاق. وقد استجابت الحكومات للأزمة المالية الراهنة والهبوط الاقتصادي بتقديم إشارة واضحة إلى أن هذه الأحداث ينبغي ألا تكون مبرراً للتقاعس بشأن أزمة المناخ وهي أزمة أكبر حتى من الأزمة المالية والهبوط الاقتصادي. وأشار إلى أن المؤتمر قدم إرشادات واضحة بشأن المفاوضات في عام ٢٠٠٩ وهي إرشادات موجهة إلى الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو والفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل، كما نجح المؤتمر في الانتقال بالمفاوضات إلى مرحلة ذات وتيرة أسرع. وسلط رئيس مؤتمر الأطراف الضوء على الخطوات الهامة التي اتخذت بغية مساعدة البلدان النامية، وبخاصة باعتماد القرار المتعلق بالأهلية القانونية لصندوق التكيف، الذي سيكون بمقدوره الآن تلقي مشاريع للمساعدة على حماية أشد البلدان تأثراً بتغير المناخ. وأحاط الرئيس علماً أيضاً بالمقرر القاضي باعتماد برنامج بوزنان الاستراتيجي المتعلق بنقل التكنولوجيا، الذي سيرفع من مستوى الاستثمار في نقل تكنولوجيات التخفيف والتكيف إلى البلدان النامية. وذكر أن المؤتمر يشكل منطلقاً هاماً نحو التوصل إلى نتيجة متفق عليها في كوبنهاغن، وأعرب عن تقديره للجهود المبذولة ولروح التعاون فيما بين الأطراف في المؤتمر، وأشار إلى أن الطريق إلى الأمام فيما يتعلق بالتصدي للأزمة المناخية في العام القادم ينبغي أن يكون هو طريق التضامن المناخي الدولي.

٨١- ثم أعلن الرئيس اختتام الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف.

(٤١) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.3-FCCC/KP/CMP/2008/L.3.

(٤٢) أدلى الرئيس بملاحظاته الختامية عند اختتام الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. وبالنظر إلى أن هذه الملاحظات تتصل بكل من مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو فإنها ترد في تقرير كل من مؤتمر الأطراف والمؤتمر العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

المرفق الأول

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة
التي حضرت الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف

ألف - أطراف الاتفاقية

الاتحاد الروسي	بالاو	الجبل الأسود
إثيوبيا	البرازيل	الجزائر
أذربيجان	بربادوس	جزر البهاما
الأرجنتين	البرتغال	جزر القمر
الأردن	بروني دار السلام	جزر سليمان
أرمينيا	بلجيكا	جزر كوك
إريتريا	بلغاريا	جزر مارشال
إسبانيا	بليز	الجماعة الأوروبية
أستراليا	بنغلاديش	الجمهورية العربية الليبية
إستونيا	بنما	جمهورية أفريقيا الوسطى
إسرائيل	بنن	الجمهورية التشيكية
أفغانستان	بوتان	الجمهورية الدومينيكية
إكوادور	بوتسوانا	الجمهورية العربية السورية
ألبانيا	بور كينا فاسو	جمهورية الكونغو الديمقراطية
ألمانيا	البوسنة والهرسك	جمهورية تانزانيا المتحدة
الإمارات العربية المتحدة	بولندا	جمهورية كوريا
أنتيغوا وبربودا	بوليفيا	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
إندونيسيا	بيرو	جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية
أنغولا	بيلاروس	السابقة
أوروغواي	تايلند	جمهورية مولدوفا
أوزبكستان	تركمانستان	جنوب أفريقيا
أوغندا	تركيا	جورجيا
أوكرانيا	ترينيداد وتوباغو	جيبوتي
إيران (جمهورية - الإسلامية)	تشاد	الدانمرك
آيرلندا	توغو	دومينيكا
آيسلندا	توفالو	الرأس الأخضر
إيطاليا	تونس	رواندا
بابوا غينيا الجديدة	تونغا	رومانيا
باراغواي	تيمور - ليشتي	زمبابوي
باكستان	جامايكا	زامبيا

ساموا	الفلبين	ملاوي
سان تومي وبرنسيبي	فترويللا (جمهورية - البوليفارية)	ملديف
سانت فنسنت وجزر غرينادين	فنلندا	المملكة العربية السعودية
سانت كيتس ونيفس	فيجي	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
سانت لوسيا	فيت نام	وآيرلندا الشمالية
سان مارينو	قبرص	منغوليا
سري لانكا	قطر	موريتانيا
السلفادور	قيرغيزستان	موريشيوس
سلوفاكيا	كازاخستان	موزامبيق
سلوفينيا	الكاميرون	موناكو
سنغافورة	كرواتيا	ميانمار
السنغال	كمبوديا	ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)
سوازيلند	كندا	ناميبيا
السودان	كوبا	ناورو
سورينام	كوت ديفوار	النرويج
السويد	كوستاريكا	النمسا
سويسرا	كولومبيا	نيبال
سيراليون	الكونغو	النيجر
سيشيل	الكويت	نيكاراغوا
شيلي	كيريباس	نيوزيلندا
صربيا	كينيا	نيوي
الصين	لاتفيا	نيجيريا
طاجيكستان	لبنان	هايتي
عمان	لكسمبرغ	الهند
غابون	ليبيريا	هندوراس
غامبيا	ليتوانيا	هنغاريا
غانا	ليختنشتاين	هولندا
غرينادا	ليسوتو	الولايات المتحدة الأمريكية
غواتيمالا	مالطة	اليابان
غيانا	مالي	اليمن
غينيا	ماليزيا	اليونان
غينيا - بيساو	مدغشقر	
غينيا الاستوائية	مصر	
فانواتو	المغرب	
فرنسا	المكسيك	

باء - الدول المراقبة

الكرسي الرسولي

العراق

الصومال

جيم - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز)

الأمم المتحدة

مركز الأمم المتحدة للتنمية الإقليمية

منظمة الأمم المتحدة للطفولة

مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية

إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمم المتحدة

برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا

لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي

برنامج الأمم المتحدة للبيئة

منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات

برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية

معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث

الاستراتيجية الدولية للأمم المتحدة للحد من الكوارث

مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان

صندوق الأمم المتحدة للسكان

جامعة الأمم المتحدة

برنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة

المنظمة العالمية للملكية الفكرية

دال - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية التنوع البيولوجي
اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر
اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال الملحق بها
اتفاقية بازل المتعلقة بمراقبة حركة النفايات الخطرة عبر الحدود وبالتخلص منها
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال

هاء - الوكالات المتخصصة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة
منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة
المنظمة الطيران المدني الدولية
المنظمة البحرية الدولية
منظمة الصحة العالمية
البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية
المنظمة العالمية للأرصاد الجوية
الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
منظمة العمل الدولية
الاتحاد الدولي للاتصالات
منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية
الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ
مرفق البيئة العالمية
منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية
المنظمة العالمية للسياحة

واو - منظمات ذات صلة من المنظمات الداخلة في منظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية
منظمة التجارة العالمية

المرفق الثاني

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨
من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف
العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

[بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط]

ألف - الأطراف

Albania

H.E. Mr. Taulant Bino
Deputy Minister of Environment, Forests and
Water Administration

Algeria (*speaking on behalf of the African
Group*)

H.E. Mr. Abdelaziz Lahiouel
Ambassador of Algeria to the Republic of Poland

Angola

H.E. Ms. Maria de Fatima Jardim
Minister of Environment

Antigua and Barbuda (*speaking on behalf of
the Group of 77 and China*)

H.E. Mr. John Ashe
Ambassador/Permanent Representative of
Antigua and Barbuda to the United Nations,
New York

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella
Group*)

H.E. Ms. Penny Wong
Minister for Climate Change and Water

Austria

H.E. Mr. Nikolaus Berlakovich
Federal Minister of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bangladesh

H.E. Mr. Raja Devasish Roy
State Minister for Environment
Ministry of Environment and Forests

Barbados

H.E. Mr. Denis Lowe
Minister of Environment, Water Resources and
Drainage

Belarus

Mr. Aleksandr Apatsky
First Deputy Minister
Ministry of Natural Resources and
Environmental Protection

Belgium

H.E. Mr. Paul Magnette
Minister for Climate and Energy

Bhutan

H.E. Mr. Nado Rinchhen
Deputy Minister, National Environment
Commission

Bolivia

S.E. M. John Vargas Vega
Viceministerio de Planificación Territorial y
Medio Ambiente

Bosnia and Herzegovina

H.E. Mr. Zoran Skenderija
Ambassador of Bosnia and Herzegovina to the
Republic of Poland

Brazil

H.E. Mr. Carlos Minc
Minister of the Environment

Burkina Faso

Mr. Alain Edouard Traore
Secrétaire-Général, Ministère de
l'Environnement et du Cadre de Vie

Cameroon

S.E. M. Pierre Hele
Ministre de l'Environnement et de la Protection
de la Nature

Canada

H.E. Mr. Jim Prentice
Minister of the Environment

Cape Verde

H.E. Mr. Jorge Tolentino Araujo
Ambassador of Cape Verde to the Federal
Republic of Germany

Chad

H.E. Mr. Ali Souleyman Dabye
Minister of Environment

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister, National Commission for the
Environment

China

H.E. Mr. Zhenhua Xie
Vice Chairman and Minister, National
Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Mr. Juan Lozano Ramírez
Minister for Environment, Housing and
Territorial Development

Congo

S.E. M. Okombi Salissa Andre
Ministre du Tourisme et de l'Environnement

Cook Islands

H.E. Mr. Kete Ioane
Minister for the Environment

Costa Rica

H.E. Mr. Roberto Dobles
Minister of Environment, Energy and
Telecommunications

Croatia

Mr. Nikola Ružinski
State Secretary, Ministry of Environmental
Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

Sr. Orlando Rey Santos
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente

Czech Republic

H.E. Mr. Martin Bursik
Deputy Prime Minister and Minister of the
Environment

Democratic Republic of the Congo

S.E. M. Jose E.B. Endundo
Ministre de l'Environnement, Conservation de
la Nature et Tourisme

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister of Climate and Energy

Dominican Republic

Mr. Omar Ramirez Tejada
Secretary of State, Advisor on Climate Change
and CDM

Ecuador

H.E. Ms. Marcela Aguiñaga
Minister of Environment

Egypt

H.E. Mr. Maged George Ellias Ghatas
Minister for Environmental Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Carlos Jose Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Finland

H.E. Ms. Paula Lehtomäki
Minister of the Environment

France *(speaking on behalf of the European Union)*

S.E. Mme. Nathalie Kosciusko-Morizet
Ministre d'Etat, Ministère de l'Ecologie du Développement durable et de l'Aménagement du territoire

Gabon

H.E. Ms. Georgette Koko
Deputy Prime Minister, Minister of Environment

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Greece

Mr. Evangelos Baltas
Secretary General
Hellenic Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works

Grenada *(speaking on behalf of the Alliance of Small Island States)*

H.E. Mr. Sylvester Quarless
Minister of State, Ministry of the Environment

Guatemala

H.E. Mr. Luis Alberto Ferraté Felice
Minister of Environment and Natural Resources

Guinea

H.E. Mr. Papa Koly Kourouma
Minister of Sustainable Development and Environment

Honduras

H.E. Mr. Carlos José Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources of El Salvador
(speaking on behalf of the President Pro-tempore (Honduras) of the Central American Environmental and Development Commission)

Iceland

H.E. Ms. Thorunn Sveinbjarnardottir
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Vijai Sharma
Vice-Minister
Ministry of Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Rachmat Witoelar
State Minister for the Environment

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Hassan Asilian
Deputy Head/Deputy Minister of the Department of the Environment

Ireland

H.E. Mr. John Gormley
Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Israel

H.E. Mr. David Peleg
Ambassador of Israel in Warsaw

Italy

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo
Minister for Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Aundré C. Franklin
Parliamentary Secretary, Ministry of Health

Japan

H.E. Mr. Tetsuo Saito
Minister of the Environment

Jordan

H.E. Mr. Faris Mohamad Al-Junaidi
Deputy Minister of Environment

Kazakhstan

Ms. Galiya Karibzhanova
Head of Administration of International Cooperation
Ministry of Environmental Protection

Kyrgyzstan

H.E. Ms. Jiparkul Bekkulova
Deputy Minister
State Agency for Environment Protection and Forestry

Lao People's Democratic Republic

H.E. Ms. Khempheng Pholsena
Minister to the Prime Minister's Office
Head of Water Resources and Environment
Administration

Latvia

H.E. Mr. Raimonds Vejonis
Minister of Environment

Lesotho

H.E. Mr. Makase Nyaphisi
Ambassador of the Kingdom of Lesotho to the
Republic of Poland

Liberia

Mr. Ben Turtur Donnie
Executive Director
Environmental Protection Agency of Liberia

Madagascar

H.E. Mr. Harison Edmond Randriarimanana
Minister of the Environment, Forests and
Tourism

Malawi

H.E. Mr. Rashid Gaffar
Deputy Minister, Ministry of Lands and Natural
Resources

Malaysia

H.E. Mr. Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives (*speaking on behalf of the least
developed countries*)

H.E. Mr. Mohamed Shareef
Deputy Minister of Housing, Transport and
Environment

Mali

H.E. Mr. AG Alhassane Aghatam
Minister of Environment and Sanitation

Malta

H.E. Mr. George Pullicino
Minister for Resources and Rural Affairs

Mauritius

H.E. Mr. Lormus Bundhoo
Minister of Environment and National
Development Unit

Mexico

H.E. Mr. Juan Rafael Elvira
Minister for Environment and Natural
Resources

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Alik Alik
Vice President

Mongolia

H.E. Mr. Baldan Enkhmandakh
Vice-Minister for Foreign Affairs and Trade
Special Envoy of the President on Climate
Change

Montenegro

H.E. Mr. Sinisa Stankovic
Deputy Minister of Tourism and Environment

Morocco

Mr. Jamal Mahfoud
General Secretary, State Secretary of Water and
Environment

Mozambique

H.E. Ms. Alcinda Antonio De Abreu
Minister for Coordination of Environmental
Affairs

Namibia

H.E. Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah
Minister of Environment and Tourism

Nepal

H.E. Mr. Ganesh Shah
Minister of Environment, Science and
Technology

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer
Minister of Environment and Spatial Planning

New Zealand

H.E. Mr. Timothy Groser
Minister of Trade, Associate Minister for Climate
Change (International Negotiations)

Nicaragua

S.E. Sr. Roberto Araquistain Cisneros
Viceministro, Ministerio del Ambiente y los
Recursos Naturales

Nigeria

H.E. Mr. Chuka Odom
Federal Minister of Environment, Housing and
Urban Development

Norway

H.E. Mr. Erik Solheim
Minister of the Environment

Pakistan

H.E. Mr. Hameed Ullah Jan Afridi
Federal Minister for Environment

Panama

H.E. Ms. Ligia Castro de Doens
Minister of State/General Administrator,
National Environmental Authority

Papua New Guinea

H.E. Mr. Robert G. Aisi
Ambassador/Permanent Representative of Papua
New Guinea to the United Nations, New York

Peru

H.E. Mr. Antonio Brack Egg
Minister of Environment

Philippines

H.E. Mr. Heherson T. Alvarez
Minister/Presidential Adviser on Climate
Change
Office of the President

Poland

Mr. Janusz Zaleski
Under-Secretary of State
Ministry of Environment

Portugal

H.E. Mr. Francisco N. Correia
Minister for the Environment

Republic of Korea

H.E. Mr. Maanee Lee
Minister of Environment

Russian Federation

H.E. Mr. Stanislav Anatolievich Ananiev
Deputy Minister of Natural Resources and the
Environment

Samoa

H.E. Mr. Faumuina Tiatia Liuga
Minister of Natural Resources and Environment

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

S.E. M. Djibo Leyti Ka
Ministre d'Etat, Ministère de l'Environnement,
de la Protection de la Nature, des Bassins de
Rétention et Lacs Artificiels

Serbia

H.E. Mr. Oliver Dulić
Minister of Environment and Spatial Planning

Seychelles

H.E. Mr. Ronald Jumeau
Ambassador/Permanent Representative of the
Republic of Seychelles to the United Nations,
New York

Slovenia

H.E. Mr. Karl Erjavec
Minister of the Environment and Spatial
Planning

Solomon Islands

Mr. Rence Sore
Permanent Secretary
Ministry of Environment, Conservation and
Meteorology

South Africa

H.E. Mr. Marthinus Van Schalkwyk
Minister of Environmental Affairs and Tourism

Spain

H.E. Ms. Elena Espinosa
Minister of Environment, Rural and Marine
Affairs

Sri Lanka

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka
Minister of Environment and Natural Resources

Sudan

Mr. Saadeldin Ibrahim Mohammed Izzeldin
Secretary General
Higher Council for Environment and Natural
Resources

Suriname

H.E. Ms. Joyce D. Amarello-Williams
Minister of Labour, Technological Development
and Environment

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister for the Environment

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger
Federal Councillor, Head of the Federal
Department of the Environment, Transport,
Energy and Communications

Thailand

Ms. Nisakorn Kositratna
Deputy Permanent Secretary, Ministry of
Natural Resources and Environment

The former Yugoslav Republic of Macedonia

H.E. Mr. Nexhati Jakupi
Minister of Environment and Physical Planning

Timor-Leste

H.E. Mr. João Mendes Gonsalves
Minister of Economy and Development

Togo

S.E. M. Kossivi Ayikoe
Ministre de l'Environnement et des Ressources
Forestières

Tunisia

H.E. Mr. Nadhir Hamada
Minister of Environment and Sustainable
Development

Turkey

Mr. Hasan Zuhuri Sarikaya
Under-Secretary, Ministry of Environment and
Forestry

Uganda

H.E. Ms. Jesca Eriyo
Minister of State
Ministry of Water and Environment

Ukraine

H.E. Mr. Heorhiy Filipchuk
Minister of Environmental Protection

United Arab Emirates

H.E. Mr. Rashed Ahmed Ben Fahad
Minister of Environment and Water

**United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland**

H.E. Mr. Ed Miliband
Secretary of State of the Department of Energy
and Climate Change

United Republic of Tanzania

Mr. Mbarak Abdulwakil
Deputy Permanent Secretary
Vice President's Office

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky
Under Secretary, Democracy and Global Affairs,
US Department of State

Uruguay

H.E. Mr. Carlos Colacce
Minister of Environment

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. Ilenia Medina
Director General, Department of Cooperation
Economic and International Trade
Ministry of Foreign Affairs

Viet Nam

H.E. Mr. Nguyen Thien Nhan
Deputy Prime Minister

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe
Permanent Secretary
Ministry of Environment and Tourism

باء - الدول المراقبة

Holy See

Reverend Ionut Paul Strejac
Secretary of the Apostolic Nunciatura in Poland
of the Holy See

المرفق الثالث

قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت
ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال
مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل
بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف- المنظمات الحكومية الدولية

المعهد الدولي للتبريد
الاتحاد الدولي لصون الطبيعة والموارد الطبيعية
المنظمة الدولية للفرانكفونية
منظمة الدول العربية المصدرة للنفط
اللجنة الدائمة لجنوب المحيط الهادئ

باء- المنظمات غير الحكومية

رئيس أساقفة السويد (متحدثاً باسم المجلس العالمي للكنائس)
نادي البحر الأسود النسائي، مع منظمة Life e.V. (الحياة - التطوير النسائي للتقنيات الإيكولوجية) (باسم
الاتحاد النسائي)
الشبكة الأفريقية للمناخ
مؤتمر نقابات عمال جنوب أفريقيا والاتحاد الدولي لنقابات العمال (متكلمين باسم نقابات العمال)
مديرية تنمية الطاقة الكهربائية المستدامة لفرنسا (متكلمة باسم مؤسسات الأعمال وقطاع الصناعة في العالم)
جمعية أصدقاء الأرض الدولية
مجلس "غرين بيس" الدولي، والشبكة الكندية للعمل المناخي، ومنظمة الطبيعة والشباب الدائرية، والشبكة المناخية
للشباب الهندي (متكلمة باسم شباب العالم)
منظمة الحكومات المحلية من أجل الاستدامة
شبكة بيئة السكان الأصليين (متكلمة باسم المحفل الدولي للشعوب الأصلية)
الاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين (متكلماً باسم المزارعين في العالم)
وزارة التنمية المستدامة والبيئة والمتنزهات بكويك (متكلمة باسم ائتلاف القادة المناخيين للولايات والمناطق)
أو كسفام (متكلمة باسم المنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة)
أكاديمية العلوم البولندية، بوزنان، بولندا (متكلمة باسم منظمات البحوث والمنظمات المستقلة)
منظمة المرأة والتنمية البيئية

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية، ٢٠١٣-٢٠٠٩

- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠٠٩ : ١-١٢ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠٠٩ : ٧-١٨ كانون الأول/ديسمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١٠ : ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١٠ : ٨-١٩ تشرين الثاني/نوفمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١١ : ٦-١٧ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١١ : ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١٢ : ١٤-٢٥ أيار/مايو
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١٢ : ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١٣ : ٣-١٤ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١٣ : ١١-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر

المرفق الخامس

الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/CP/2008/1
جدول الأعمال المؤقت التكميلي وشروحه. مذكرة من الأمانة التنفيذية. إضافة. جدول الأعمال المؤقت التكميلي ومعلومات إضافية عن الجزء الرفيع المستوى	FCCC/CP/2008/1/Add.1
تقرير مرفق البيئة العالمية المقدم إلى مؤتمر الأطراف. مذكرة منقحة مقدمة من الأمانة	FCCC/CP/2008/2/Rev.1
قبول المراقبين: المنظمات المقدمة لطلب الحصول على صفة مراقب. مذكرة من الأمانة	FCCC/CP/2008/3
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2008/4– FCCC/KP/CMP/2008/8
رسالة مؤرخة ٣ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨ موجهة من كازاخستان إلى الأمين التنفيذي لأمانة اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، فيما يتعلق بالمعلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان في الفترة ٢٠١٢-٢٠٠٨	FCCC/CP/2008/5
Informal ministerial round table on a shared vision for long-term cooperative action. Note by the President-designate	FCCC/CP/2008/6
List of participants	FCCC/CP/2008/INF.1 (Parts 1 and 2)
Provisional list of participants	FCCC/CP/2008/Misc.1 (Parts 1 and 2)
مشروع تقرير مؤتمر الأطراف عن دورته الرابعة عشرة	FCCC/CP/2008/L.1
معلومات عن الالتزامات الكمية الطوعية لكازاخستان في الفترة ٢٠١٢-٢٠٠٨. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/CP/2008/L.2
الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية بولندا ولسكان مدينة بوزنان. مشروع قرار مقدم من الدائمك	FCCC/CP/2008/L.3– FCCC/KP/CMP/2008/L.3
المضي قدماً بخطة عمل بالي. مقترح من الرئيس	FCCC/CP/2008/L.4

إرشادات إضافية إلى مرفق البيئة العالمية. مقترح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2008/L.5
مواعيد وأماكن انعقاد الدورات القادمة. مقترح مقدم من الرئيس	FCCC/CP/2008/L.6
Report on the informal ministerial round table on a shared vision for long-term cooperative action. Revised summary by the chair	FCCC/CP/2008/CRP.1/Rev.1
تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الثامنة والعشرين، المعقودة في بون، في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨	FCCC/SBSTA/2008/6
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBSTA/2008/7
برنامج عمل نيروبي المتعلق بتأثيرات تغير المناخ والقابلية للتأثر به والتكيف معه. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2008/L.13/Rev.1
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها التاسعة والعشرين	FCCC/SBSTA/2008/L.14
مسائل أخرى. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيسة	FCCC/SBSTA/2008/L.19/Add.1
تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن أعمال دورتها الثامنة والعشرين، المعقودة في بون، في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨	FCCC/SBI/2008/8
تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن أعمال دورتها الثامنة والعشرين، المعقودة في بون، في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨. إضافة. مشروعاً مقررين مُحالان إلى مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو لاعتمادهما.	FCCC/SBI/2008/8/Add. 1
جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/SBI/2008/9
مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها التاسعة والعشرين	FCCC/SBI/2008/L.15
المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة	FCCC/SBI/2008/L.17/Add.1/Rev.1

بناء القدرات بموجب الاتفاقية. مشروع استنتاجات مقدم من الرئيس	FCCC/SBI/2008/L.25
تطوير التكنولوجيات ونقلها. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/SBI/2008/L.28 وAdd.1
الآلية المالية للاتفاقية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/SBI/2008/L.29
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته الأولى المعقودة في بانكوك في الفترة من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨	FCCC/AWGLCA/2008/3
موجز للآراء التي أعرب عنها خلال الدورة الأولى للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية فيما يتعلق بوضع برنامج العمل الممتد سنتين والمطلوب بموجب الفقرة ٧ من خطة عمل بالي. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/6
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته الثانية المعقودة في بون، في الفترة من ٢ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨	FCCC/AWGLCA/2008/8
موجز للآراء التي أعرب عنها خلال الدورة الثانية للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة مقدمة من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/11
تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية عن أعمال دورته الثالثة المعقودة في أكرا، في الفترة من ٢١ إلى ٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨	FCCC/AWGLCA/2008/12 وCorr.1
موجز للآراء التي أعرب عنها خلال الدورة الثالثة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية. مذكرة أعدها الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/13
جدول الأعمال المؤقت وشروطه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي	FCCC/AWGLCA/2008/14
برنامج العمل لعام ٢٠٠٩. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/L.10
تقرير مقدم إلى مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة عن التقدم المحرز. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس	FCCC/AWGLCA/2008/L.11